

sécurité de la Suisse au sens large, y compris celle de son réseau de représentations, et que les conditions qui prévalent ici justifient la solution choisie par le gouvernement. Nous vous remercions d'entrer en matière et d'approuver l'arrêté fédéral.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.013/7136)

Für Eintreten ... 149 Stimmen

Dagegen ... 29 Stimmen

Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee im Assistenzdienst im Ausland zum Schutz der Schweizer Botschaft in Tripolis

Arrêté fédéral portant approbation de l'engagement de l'armée en service d'appui à l'étranger pour la protection de l'ambassade de Suisse à Tripoli

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 12.013/7136)

Für Annahme des Entwurfes ... 155 Stimmen

Dagegen ... 19 Stimmen

12.009

Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung der Nato. Bericht

Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN. Rapport

Zweitrat – Deuxième Conseil

Bericht Nato-Delegation 31.12.11

Rapport Délégation OTAN 31.12.11

Ständerat/Conseil des Etats 29.02.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.03.12 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Die Delegation beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen

Il est pris acte du rapport

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Ich freue mich, zwei Geburtstage bekanntzugeben. Ich gratuliere herzlich Frau Céline Amaudruz; ein gleicher Applaus gebührt Herrn Urs Gasche. *(Beifall)*

09.095

Jugend und Musik. Volksinitiative

Jeunesse et musique. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 04.12.09 (BBl 2010 1)

Message du Conseil fédéral 04.12.09 (FF 2010 1)

Nationalrat/Conseil national 27.09.10 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 28.09.10 (Fortsetzung – Suite)

Bericht WBK-SR 21.02.11

Rapport CSEC-CE 21.02.11

Ständerat/Conseil des Etats 09.03.11 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Bericht WBK-NR 20.05.11

Rapport CSEC-CN 20.05.11

Nationalrat/Conseil national 14.06.11 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 12.12.11 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 27.02.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 07.03.12 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 15.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 15.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 16.03.12 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBl 2012 3441)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2012 3203)

Text des Erlasses 2 (BBl 2012 3443)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2012 3205)

Präsident (Walter Hansjörg, Präsident): Der Ständerat und der Nationalrat haben am 27. Februar bzw. am 7. März 2012 die Volksinitiative «Jugend und Musik» zur Ablehnung empfohlen und den Bundesbeschluss über die Jugendmusikförderung angenommen. Beim Bundesbeschluss über die Jugendmusikförderung geht es um den direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative. Gemäss Artikel 101 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes findet die Schlussabstimmung über den direkten Gegenentwurf spätestens acht Tage vor dem Abschluss der Session vor Ablauf der Behandlungsfrist der Volksinitiative statt. Falls Ständerat und Nationalrat heute den direkten Gegenentwurf in der Schlussabstimmung annehmen, kann bereits morgen die Schlussabstimmung über den Bundesbeschluss über die Volksinitiative stattfinden. Falls der Bundesbeschluss über den direkten Gegenentwurf heute abgelehnt wird, wird die Schlussabstimmung über den Bundesbeschluss über die Volksinitiative auf die nächste Session verschoben, damit die Einigungskonferenz Antrag zur Abstimmungsempfehlung im Bundesbeschluss über die Volksinitiative stellen kann.

Wir kommen somit nun zur Schlussabstimmung über den direkten Gegenentwurf.

2. Bundesbeschluss über die Jugendmusikförderung (Gegenentwurf zur Volksinitiative «Jugend und Musik»)

2. Arrêté fédéral sur la promotion de la formation musicale des jeunes (contre-projet à l'initiative populaire «Jeunesse et musique»)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 09.095/7139)

Für Annahme des Entwurfes ... 139 Stimmen

Dagegen ... 37 Stimmen